



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สวีตเซอร์แลนด์	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวันที่	๒ เมษายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	มาตรการเพื่อลดความเสี่ยงของการแพร่กระจายของ COVID-19 ในรัฐสภาสมาพันธ์รัฐสวิส		

ประธานสภาผู้แทนราษฎรและประธานวุฒิสภาสมาพันธ์รัฐสวิสมีจดหมายถึงสมาชิกรัฐสภา ลงวันที่ ๒ เมษายน ๒๕๖๓ ใจความว่า สภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาได้ลงมติเห็นชอบให้มีการประชุมร่วมกันเป็นพิเศษ ระหว่างวันที่ ๔ ถึงวันที่ ๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓ ซึ่งมีระเบียบวาระเพื่อพิจารณาเรื่องที่คณะกรรมการการเงิน (WAK) เสนอ (20.007 Voranschlag 2020. Nachtrag I) โดยสภาผู้แทนราษฎรจะเป็นผู้เสนอก่อนสำหรับคณะกรรมการที่จะเข้าร่วมประชุมในวาระดังกล่าว ประกอบด้วย คณะกรรมการการเงิน (WAK) คณะกรรมการความมั่นคงทางสังคมและสาธารณสุข (SGK) และคณะกรรมการเศรษฐศาสตร์ การศึกษา และวัฒนธรรม (WBK)

ทั้งนี้ คณะกรรมการการเงิน (WAK) คณะกรรมการความมั่นคงทางสังคมและสาธารณสุข (SGK) และคณะกรรมการเศรษฐศาสตร์ การศึกษาและวัฒนธรรม (WBK) จะนัดประชุมคณะกรรมการในวันที่ ๖ เมษายน ๒๕๖๓ ที่อาคารรัฐสภา โดยการประชุมดังกล่าวจะกำหนดให้สมาชิกที่เข้าร่วมประชุมต้องรักษาระยะห่างระหว่างกันและเคร่งครัดในการปฏิบัติตามมาตรฐานการป้องกันโรค

คณะกรรมการอื่น ๆ สามารถจัดการประชุมทางไกลได้ โดยข้าราชการรัฐสภาพร้อมที่จะอำนวยความสะดวกและสนับสนุนระบบเครือข่ายสารสนเทศ โดยให้แต่ละคณะกรรมการกำหนดรูปแบบและระเบียบวาระการประชุมได้เอง ทั้งนี้ หากมีข้อซักถามในเรื่องข้อจำกัดต่างๆ สมาชิกสามารถส่งประเด็นคำถามผ่านทางประธานคณะกรรมการหรือกลุ่มพรรคการเมืองได้

อนึ่ง ตามที่มีการจำกัดการใช้ห้องประชุม จึงได้มีมาตรการสนับสนุนให้ผู้ที่เกี่ยวข้องกับการประชุมทำงานจากที่บ้าน (Work from Home) แต่ยังคงสนับสนุนการประชุมคณะกรรมการให้ดำเนินการต่อได้ โดยมีข้อจำกัด ทั้งนี้ รัฐบาลยังต้องเน้นมาตรการที่จำเป็นเพื่อลดการพบปะของสมาชิก

ทั้งนี้ ในวันที่ ๖ เมษายน ๒๕๖๓ จะมีระเบียบวาระเพื่อพิจารณาการจัดประชุมเป็นพิเศษสำหรับคณะกรรมการอื่นนอกเหนือจากที่กล่าวมาข้างต้น รวมทั้งจะพิจารณาเรื่องการอนุญาตให้คณะกรรมการให้ความเห็นหรือลงมติ และให้คำปรึกษาหารือที่ใช้อุปแบบการประชุมทางไกล

การประชุมของกลุ่มพรรคการเมือง กำหนดให้จัดประชุมในวันที่ ๒ พฤษภาคม ๒๕๖๓

สภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาจะลงมติเห็นชอบวาระการประชุมฤดูร้อน ประจำปี ๒๕๖๓ ในวันที่ ๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓ (กำหนดการเต็มสมัยประชุมฤดูร้อนจะเริ่ม ในวันที่ ๒-๑๙ มิถุนายน ๒๕๖๓

อนึ่ง เพื่อรองรับมาตรการป้องกันและลดความเสี่ยงของการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 รัฐสภา มีข้อกำหนดต่าง ๆ ดังนี้

- ตั้งแต่วันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๖๓ ห้ามบุคคลเหล่านี้เข้าในอาคารรัฐสภา
- บุคคลผู้ถือบัตรเข้า-ออกที่ได้รับจากสมาชิกรัฐสภา (ตาม Art 69, Parliament Act) โดยให้มีผลตั้งแต่วันจันทร์ที่ ๑๖ มีนาคม เป็นต้นไป
- แยกของสมาชิกรัฐสภา
- อดีตสมาชิกรัฐสภา
- เอกอัครราชทูตและอุปทูต
- สื่อมวลชนที่ประสงค์เข้าทำข่าวโดยใช้ใบอนุญาตรายวัน
- ยกเว้น สื่อมวลชนที่ถือใบอนุญาตประจำ (C and C1)
- งดเยี่ยมชมรัฐสภาจนถึงวันที่ ๓๐ เมษายน ๒๕๖๓

ภาพตัวอย่างการแถลงข่าว เมื่อวันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๖๓



#

#



#

ที่มาของข่าว :	https://www.parlament.ch/centers/documents/de/schreiben-nrp-srp-an-rm-2020-04-02-d.pdf https://www.parlament.ch/en/ratsbetrieb/sessions/schedule https://www.parlament.ch/en/ratsbetrieb/spring-session-2020-coronavirus https://www.youtube.com/watch?v=_z9C19hq0xE&feature=youtu.be
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒ เมษายน ๒๕๖๓

#

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสมาพันธ์รัฐสวิส</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
--

#

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหารับ	ลำดับที่/๖๓	๕/๖๓
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒิเพ็ง		
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

#

#

#

#

#

#

#

#

#

#